

**ELŐFIZETÉSI DIJ:**  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

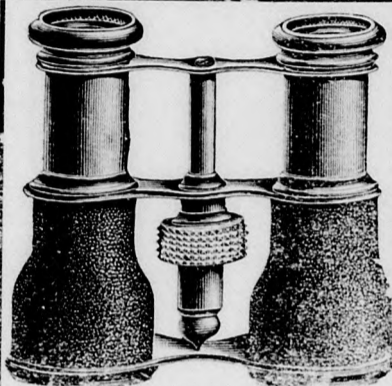
# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felölös szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papírkereskedés - könyvnyomda  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZÍNLAPJA.

**Kecskeméti Sándor**  
látserész.

Első délmagyarországi látserészeti intézet.



Színházi látcsövek, legnagyobb választékban, valódi francia modellek.

Telefon 664. Telefon 664.

Férfi-, női- és gyermek-harisnya különlegességek.

**Schönberger Miksa Fiai**

divatáruháza, Temesvár  
Belváros, Hunyady-utca 9.



Az előkelő közönség részére csakis elsőrendű alkalmi és utcái cipők

**Gerő**

cipőraktárában  
Jenő herceg-utca 5.  
Egyedüli raktár  
**Kobrak és F. L. P.**  
cipőkben.

## „Lammermoori Lucia“ szövege.

Temesvár, október 10.

I. felvonás.

Csarnok a ravenswoodi palotában. Normanno, Ravenswood seregeinek vezére felszólítja a vadászokat az erdők kikutatására. Rajmondo, Luciának nevelője és Enrico, Lucia testvérbátyja a vadász kastélyból jönnek. Normanno elárulja Enrikónak, hogy bős ellensége Edgardo a füzesek között mindennap titokban találkozik Luciával és hogy ott szeretkeznek. A vadászok vissza térve, szintén ezt beszélnek el Enrikónak, a ki Luciát elátkozza és véres bosszút esküszik.

Változás.

Liget a Siréna forrásnál. Lucia várja Edgardot, ki nem sokára jön és tudomására adja Luciának, hogy el kell hagynia hazáját, hogy a skótok ügyében a frankok ellen harcoljon. De előbb ki akar békülni



Maleczky Bianka.

Lucia kedvéért Enricoval, az ő halálos ellenségével, sőt megkéri majd tőle Lucia kezét. Edgardo bucsuzik Luciától, kinek örök hűséget esküszik. Eljegyzi őt és ujára huzza a mátká gyűrűt.

II. felvonás.

Terem Enrico házában. Enrico, miután Normanno segítségével az összes leveleket, melyeket Edgardo a távolból Luciának küldött, elfogta — koholt hírekkel és állevelekkel bizonyítja Luciának, hogy Edgardo hűtlen lett és mást szeret. Lucia nem akarja hinni, de egy újabb levél meggyőzi őt. Enrico közli Luciával, hogy trón változás következtében családjukat veszedelem fenyegeti és hogy csak Lucia mentheti azt meg, ha lord Buckler Artur felesége lesz. — Rajmondo, Lucia nevelője, ki szintén hűtlennek gondolja Edgardot, az ősi család érdekében kéri Luciát, hogy szánja rá magát erre az áldozatra.

Változás.

Nagy terem Enricónál. A násznép együtt van. Artur, a vőlegény, várja a menyasszonyát. Lucia bánatosan jön s Enrico bemutatja Arturt, mint a vőlegényét. Luciát kényszerítik, hogy a házassági szerződést írja alá, amit magánkívüli állapotban meg is tesz. Abban a pillanatban, váratlanul visszatér Edgardo. Bámulva kérde, hogy itt mi történik és számon kéri Lucia örök hűségét. Rajmondo megmagyarázza neki, hogy Lucia már másé és megmutatja a házassági szerződést. Edgardo megtévelyedni látszik, ámulatában leveszi Lucia ujjáról a gyűrűt és azt lábával tiporja. A jelenlevők erre kiüzik Edgardot.

III. felvonás.

A ravenswoodi palotában. Rajmondo halálsápadtan jön ki Lucia szobájából és borzalommal meséli, hogy Lucia bent a szobában orvul megölte férjét Arturt és hogy már meg is örült. Lucia erre kijön a szobából és örülési mániájában folyton Edgardot látja maga előtt, kiről azt hiszi, hogy mégis a férje.

Változás.

A ravenswoodi kastély előtti temetőben. Edgardo iszonyu kínok között az éjszakát itt töltötte, mialatt azt hitte, hogy Lucia boldogan üli nászéjszakáját. Megszólal a lélekharang. Edgardo erre Rajmondótól megtudja, hogy Lucia meghalt és hogy csak őt szerette. Edgardo nem tudja a csapást elviselni, mire megöli magát, hogy az égben mégis egymásé lehessenek.

## Felvonás közben.

Donizetti.

— Az olasz zenéről. —

Temesvár, október 10.

A mai modern zeneirány daczára, az olasz zene még mindig kedves a közönségnek. Ennek a titka az olasz zene dallamosságában rejlik, melyre az olasz mesterek kezdetől fogva a hatást és sikert alapították.

Az olasz zenét manapság is a dallamosság különbözteti meg más zenéktől, kevesebbet törődve a komplikáltabb harmóniák és a polifonikus szövésekkel, de annál több súlyt fektet a könnyen felfogható, behizelgő s átlátszó melódia feltüntetésére, melylyel egyedül kíván hatni s hódítani.

Az olasz zene ez abszolút melodikus alapon álló sajátosságának lehet tulajdonítani

Minden nap őszi és téli ujdonságok érkeznek! Külön osztály mérték utáni rendeléseknek. Csak saját készítmények!



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

**Koller**

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

**Ruschil Rezső**csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és  
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea-sütemények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.Friss virágokból készült  
csokrok és koszorúk a leg-  
finomabb és a legmodernebb  
kivitelben.A legjobb magas növesű gyümölcsök.  
Pyramidok-, minta-, és díszsorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

az énekművészet ama magas színvonalát, mely azt ma is irányadóvá s mindenütt uralkodóvá teszi. Az u. n. bel canto, a portamento, a fődött hangvétel, a regiszterek egybeolvasztása, az érthető deklamációja a szövegnek, a vokalizáció művészete, a trillák, koloraturák, a kadenciák esztetikus dallamhajlítása: mindez az olasz vívmánya, melyből ma is minden nemzet énekművészete elősködik.

Az olasz opera-szerzők egyik legkiválóbb mestere: *Donizetti* Kajetán, aki a múlt század közepén hunyt el ötven éves korában. A Rossini hatása alatt írt Henrik burgundi gróf cz. első operájának velencei sikere roppant munkásságra ösztönözte. Mintegy hetven dalművet szerzett, tele könnyű, lágy dallamokkal, melyek elől Bellini eleinte elvitte a pálmát.

A leghecsesebb operája: *Lammermoori Lucia* (írta 1835-ben) a nápolyi konzervatórium ellenpont-tanszékét, Linda operája pedig a bécsi udvari zeneszerző címet szerezte meg számára. Gyorsan elterjedt operáinak sorát a Carnalo Katalin fejezte be, melynek nápolyi bemutatója után buskomorsógha esett s nemsokára rá meg is halt.

Donizetti operái közül tizenhét darab adtak elő magyarban. A *Lammermoori Lucia* 1846-ban került először színre Budapesten.

**Színházi pletykák.**

Egy színházi filozofus jegyzőkönyvéből. — Mikor a kritika magasztalását olvasom egy-egy darabról, elgondolom, hogy milyen gyalázatosan rossz lenne ez a darab, ha — más szerző írta volna.

Sok színész nem a színpadon küzd ki magának a sajtó elismerését, hanem a boudoire-jában.

A mai szerzők jobban szeretik a tanítmet tapsok nélkül, mint a tapsokat tanítmet nélkül.

**Krausz Ármin**

butorraktára

Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.**HIREK.**

Temesvár, okt. 10.

Az egér. A vigjáték-ensemble tartotta tegnap első előadását. *Harmath* Jenynnek az új naivának volt a tulajdonképpeni bemutatója *Pailleron* szellemes vigjátékában: Az egér-ben. Az egyetlen férfiszerepet *Thury*



Csanády Irma.

Elemér játszotta. A többi női szerepben *György Ilona*, *Th. Csige Böske*, *Gyöngyössy* és *Niczky* járultak az előadás sikeréhez.

A második opera-est. *Donizetti* „*Lammermoori Lucia*“-ja kerül ma este másodszer színre. A címszerepet ismét *Maleczky* Bianka éneklé, aki a bemutatón oly zajos és nagy sikert aratott.

Vén leányok. Holnap 123: *Barrie*: Vén leányok című 4 felvonásos vigjátékának a premierje. Az újdonság Angliában az *Egyenlőség*-nél, *Barrie* másik, szenzációs sikerű darabjánál is nagyobb hatást keltett. Az újdonságtól a színház igazgatósága egész joggal zajos sikert vár s nagyon valószínű, hogy az illusztris angol szerző új darabja az ideai műsoron ugyanolyan jelentős szerepet fog játszani, mint a múlt évadban az *Egyenlőség*. Az újdonság kétszer egymásután kerül színre. A darabot *Thury* rendezzi. Az érdekes darab Napoleon idejében játszik.

A kedvezményes jegyek. Az igazgatóság tudatja, hogy az egyleti kedvezményes utalvány jegyek már délelőtt 11 órától kezdve érvényesek és beválthatók a színház nappali pénztáránál.

**NOVOTNY ANTAL**  
harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárvaros

Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoporthoz előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűéhez hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és melyebb hangok, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 461 kgos régi modorú haranggal. — A régi továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraserelését és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy érmmel kitüntetve.

**Krayer József**drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“Temesvár-Belváros  
Hunyady-utca.

Telefon 171. Telefon 171.

**Maison Kinsky**

Robes, Modes &amp; Confection

Temesvár-Gyárvaros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.  
Saját műterem.**Neumann Alfréd**férfi divatárú kereskedő  
Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-utca.Nemez, loden- és szalmakalapok  
a legfinomabb minőségben.A legdivatosabb férfiingek, gallérok, kéze-  
lők. Különlegességek nyakkendőkben.Sétabotok, esőernyők stb. Uri-  
divat cikkekben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.

Szabott árak.

**Müller Péter**

műestészeti és vegyi tisztító intézete

Temesvár - Gyárvaros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.Cs. és kir. udvari zongoragyár. 56 kiállításon kitüntetve.  
Telefon 557. \* \* \* \* \* Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-, harmonium-  
és cimbalom-gyár**Petrov Antal**

zongora kölcsönző intézet

Temesvár - Józsefváros

Temető- és csillag-utca sarkán 13. sz., saját házában.

Tűz- és betörésbiztos pénzszek-  
rények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntőde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar pénzszekrény- és gépgyár

Anheuer J., Temesvár

Gyárvaros, Buziási-ut 12.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és díszítő  
Temesvár-Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpi-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern díszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

**Kardos Gyula**  
kocsigyártó  
Temesvár, Gyárváros  
Háromkirály-utca 14, (saját ház.)  
Nagy raktár új és használt kocsikban.  
Kovács-, bogárnár-, nyerges-, fényező-munkák  
és mindennemű javítások a legolcsóbban  
elvégeztetnek.



Bejczy György

**„TURUL“**  
cipőgyár  
részvény-  
társaság.

Főraktára: Temesvár-Belváros  
Jenő herceg-tér.  
(Agrár-palota).

**Műsor.**

Szerda: Vén leányok. (Először. Páros.)  
Csütörtök: Vén leányok. (Páratlan.)  
Péntek: A becsüs. (Először. Páros.)  
Szombat: A becsüs. (Páratlan.)  
Vasárnap délután, három órakor, mérsékelt  
helyárakkal: A koldusdiák.  
Este félnyolcz órakor: A becsüs. (Páros.)

**Előfizetési felhívás!**

A temesvári magyar színpártoló közön-  
ség, immár évek óta hozzászólt egy képes-  
szöveges színházi laphoz. Miután a „Temes-  
vári Színpad” (Magyar Művészet) megszűnt,  
általános óhajnak kívántunk csak megfelelő  
és „Temesvári Színház” cz. alatt új szöve-  
ges-képes színházi napilapot indítottunk.

A „Temesvári Színház” lesz ezután  
Ferencz József színházunk hivatalos szin-  
lapja. Változatos tartalommal, új köntösben  
és pontosan mindennap a délelőtti órákban  
fog ezután megjelenni.

A „Temesvári Színház” a színpad kerü-  
lő darabok rövid meséin, a szereplő színművészek  
arczképein kívül naponként friss színházi  
hírekkel lesz tarkítva, hogy a közönség min-  
denről hamarosan és megbízhatóan értesítve  
legyen.

A „Temesvári Színház” kapható minden  
nagyobb dohánytőzsdében, este a színház  
előtt és a színházban a jegyszedőknél.

A „Temesvári Színház” csak havi előfíze-  
tést nyit, oly csekély ár mellett, hogy így  
mindenki olcsón megszerezhesse a lapot,  
mely hához hordva

havonként . . . 1 (egy) korona.

Előfizetni lehet bármely naptól kezdve.

**A kiadóhivatal.**  
Csendes Lipót papírkereskedés  
könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Melocco Péter utóda  
**Arnoul Károly mérnök**

Első magyar kizárólagos ró-  
mai és venecziai mosaik már-  
ványtábla-, csementmükő- és  
csementárugyár.

Beton építkezési vállalat.  
Temesvár, Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

**„Hungária”** étterem és kávé-  
ház színház után.

Előkelő vendégek szórakozó helye.  
**Müller J.,** szállodás és kávé.

Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**Haupt Béla**  
utóda  
fűszer-, bor-  
és csemege-kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár - Temesvár-Gyárváros  
Andrássy-ut 30, Hunyady-ut 4. Telefon 280-609.

Temesvár-Gyárváros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem-  
és konfekció-áruháza

A tűzoltóhoz.  
Telefon  
653

a magyar  
királyi  
állami  
tisztviselők  
szállítója.

A tűzoltóhoz.  
Telefon  
653

a magyar  
királyi  
állami  
tisztviselők  
szállítója.

**Csendes és Fischer**  
Temesvár-Gyárváros  
Kossuth-tér.  
Szerb templom épület.

**Tillschneider Antal utóda**  
Bőr-, nyereg-, vadász- és lo-  
váglo-eszközök nagy raktára.  
Temesvár, Belváros  
Koronaherceg-utca.

Fentartott hely  
**Reich S. L.**  
Temesvár-Belváros  
Takarékpénztár - utca  
butorkereskedő cég  
hirdetéseire.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
**Jahner Rezső** zsirtalan crémje.  
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyzókává változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. Megrendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából  
Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 21  
Valóságára csak az én gyógyszeráramból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanytelétek eszközfelek. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

**Sors Péter**  
kocsigyártó és nyerges  
Temesvár-Gyárvaros  
Három király-utca.  
Uj munkák, javítások, átdolgozások elfogadtatnak.  
Mindig dugszdag raktár kocsikban.

Ékszer-, arany-, ezüst-  
árúk és zsebórákban  
dus választék  
**Rieger E. és F.**  
ékszerészeknél  
Temesvár, Belváros  
Hunyady-utca 4. szám.

Központi áruház  
**Deutsch**  
**Testvérek**  
Ujdonságok az őszi  
idényre női divat és  
konfektio árúban.  
Nagy választék színházi blousok,  
felöltök és főkötőkben.

**WEISMAYR FERENCZ**  
Különleges üzlet  
női divatárúk és  
kézimunkák számára  
Temesvár - Belváros.  
Telefon 129. Alapított 1876-ban.



**Emmer Ferencz Utóda**  
(WEISMAYR FERENCZ)  
Különleges üzlet férfi divat,  
utazási eszközök és katonai  
egyenruházati cikkek számára  
Temesvár - Belváros.  
Telefon 269. Alapított 1863-ban.

Folyó szám 11.

Kedd, 1905. évi október 10-én.

Évadbérlet 11-ik (páratlan) szám.

# LAMMERMOORI LUCIA

Opera három szakaszban, hat képben. Irtá: Cammarano. Zenéjét szerette: Donizetti Kajetán. Olaszról fordította: Egressy Béni.  
(Vezényli: Orbán Árpád, karnagy.)

## SZEMÉLYEK:

Lord Asthon Enrico	— — — — —	Szántó Gáspár	— — — — —	Első	— — — — —	Lukács Lipót
Lucia, huga	— — — — —	Maleczki Bianka	— — — — —	Második	— — — — —	Magasházi János
Sir Edgardo di Ravenswood	— — — — —	Bejczy György	— — — — —	Harmadik	— vadász — — — — —	Pécsy Lajos
Lord Bucklav Arthur	— — — — —	Kövessy Lajos	— — — — —	Negyedik	— — — — —	Puskás Dániel
Rajmondo Bidement, Lucia nevelője és megbízottja	— — — — —	Vajda Alfréd	— — — — —	Első	— — — — —	Palásthy Ilona
Aliza, Lucia hölgye	— — — — —	Csanády Irma	— — — — —	Második	— — — — —	Szendrey Miczi
Normanno, Ravenswood seregeinek vezére	— — — — —	Falussy István	— — — — —	Harmadik	— pórno — — — — —	Szöke Gizella
Első	— — — — —	Erdélyi Margit	— — — — —	Negyedik	— — — — —	Csepreghy Irma
Második	— — — — —	Koronkay I.	— — — — —	Első	— — — — —	Radó Sándor
Harmadik	— nemes hölgy — — — — —	K.-Már Róza	— — — — —	Második	— — — — —	Tihanyi Béla
Negyedik	— — — — —	Leövey Leóné	— — — — —	Első	— — — — —	Dinnyési Rózsi
Első	— — — — —	Balogh József	— — — — —	Második	— — — — —	Fenyvessy Ilona
Második	— — — — —	Beregh J.	— — — — —	Harmadik	— apród — — — — —	Melczér Julia
Harmadik	— nemes ur — — — — —	Bérczy Mihály	— — — — —	Negyedik	— — — — —	Uray Gizella
Negyedik	— — — — —	Fekete Árpád	— — — — —			
Első	— — — — —	Havas Imre	— — — — —			
Második	— — — — —	Herold Ede	— — — — —			
Harmadik	— fegyveres — — — — —	Keleti Márton	— — — — —			
Negyedik	— — — — —	Kövessy Jenő	— — — — —			

Hölgyek, lovagok, fegyveresek, szolgák, vadászok.  
Történik: az első kép a ravenswoodi kastélyban, a második az ugynevezett Sirena-forrásnál, a harmadik és negyedik lord Asthon termében, az ötödik a ravenswoodi palotában, a hatodik a ravenswoodi kastély előtti temetőben.  
Színhely: Skócia. Idő: a XVI-ik század.

**Helyárak** opera és operette előadásokra: Földszinti páholy és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű zártzék az első négy sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű zártzék a többi sorban 2 korona, harmadrendű zártzék 1 koron 60 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártzék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

**„Corvina”** zeneműkereskedés Nagy raktár operette zongorakivonatokban  
Temesvár

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás csakis valódi ékszerekben, svájci órákban és kitünő minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavítások** saját műhelyemben két évi kezességgel eszközöltetnek.  
Telefon 654. Telefon 654.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.